

Nom de la jornada

Ellipsis and Fragments in Spoken Spanish

Nombre, mail, uni y
Dpto

Repetir al final

Aims:

Identify types of fragments in Spanish from an oral corpus

Determine their structure

Determine their syntactic properties

Note their distribution in the corpus

What is a fragment?

= Non sentential utterance,
= Verbless utterances,
= Ellipsis in Dialogue

Frequent in dialogue

Non sentential syntactic structure

Having propositional content
(type *message*)

¡qué anillo más bonito!

SN: head – complement

'That dress is wonderful'

esta mañana a la una.

'This morning at one o'clock'

SP: Head – Peripheric

WONDERFUL(dress)

'That dress is wonderful'

las demás con vodka,
¿no?

What is a fragment?

= Non sentential utterance,
= Verbless utterances,
= Ellipsis in Dialogue

Frequent in dialogue

Non sentential syntactic structure

Having propositional content
(type *message*)

A : agua caliente. B: sí. A : para
 ducharse.

atención a este hombre
'*Attention to this man*'

SN: Head – complement

WONDERFUL(dress)
'That dress is wonderful'

y en caso de que fallezca su marido, sí.
'*and in case her husband dies, yes*'

Prophrase : Head – adjunct

WONDERFUL(dress)
'That dress is wonderful'

→ structural asymmetry syntax – semantics

What is a fragment?

= Non sentential utterance,
= Verbless utterances,
= Ellipsis in Dialogue

Frequent in dialogue

Non sentential syntactic structure

Having propositional content
(type *message*)

A : agua caliente. B: sí. A : para
 ducharse.

atención a este hombre
'*Attention to this man*'

SN: Head – complement

WONDERFUL(dress)
'That dress is wonderful'

y en caso de que fallezca su marido, sí.
'*and in case her husband dies, yes*'

Prophrase : Head – adjunct

WONDERFUL(dress)
'That dress is wonderful'

→ structural asymmetry syntax – semantics

A fragment is not a discourse marker

"word or phrase that is relatively syntax-independent and does not change the truth conditional meaning of the sentence, and has a somewhat empty meaning."

Exacto	TRANSLATIONS
Efectivamente	
Verdad?	
Sin duda	
Claro	Sdf
Estupendo	
Muy bien	Sdfds
A ver	

Only realises a speech act : acknowledgement, check question

Propositional content can be paraphrased by a sentence

Si efectivamente. → no content	Head only
A las siete efectivamente, ese entrenamiento. → content	Head – peripheric
No. a ver. → no content	Head only
A ver cuando estrenamos el coche!	Head – complement
Muy bien, estupendo. → no content	Head only
Por mi estupendo	Head – adjunct

Conclusion : Some fragments correspond to markers in head only structures

Fragments are not verbless sentences

verbless sentence : Symetric structure syntax - semantics

Precioso el pelo,
sí.

todos
adentro !

¡qué poca inteligencia la
tuya!

¡jo, qué día
nochebuena!

desde luego que
no.

precioso el lanzamiento de
ahora

seguro que no lo han
oído.

Fragments are not ellipsis

Luisa odia las acelgas, yo _ el brécol.

Elisa tiene mucho genio, pero Luis _ todavía más.

dos de italo calvino.

el bote, carísimo.

pues ¿entonces el miércoles a las
seis?

Part of a sentence

Autonomous utterance

The Corpus

CORLEC, Corpus Oral de Referencia del Español Contemporáneo
– Universidad Autónoma de Madrid

Transcripción ortográfica de grabaciones de lengua oral (1991-1992).

1.100.000
palabras

Textos administrativos, científicos, conversacionales o familiares, educativos, humanísticos, instrucciones de megafonía, jurídicos, lúdicos (concursos), políticos y periodísticos: debates, deportes, documentales, entrevistas, noticiario, publicitarios, religiosos y técnicos.

Laboratorio de Lingüística Informática, Universidad Autónoma de Madrid

Used for several
studies. Part of the
RAE corpus

Marcos Marin, 1991

Corpus
CORLE
C

1.100.000 words

Some parts are
bigger than the
others : Conv
(25%), Ent (15%),
Deb (8%)

Some parts are
shorter : Admin
(0,5%, Ins (0,6%))

Average size of
utterance : 17
words

Text types with
longer sentences :
Hum, Dep, Ent (c.
30 %)

Text types with
shorter sentences :
Admin, Ins, Conv,
Pub (c. 12 %)

, ¿cómo va todo?
muy bien. --> partiel
y lo de las vacaciones, ¿cómo lo
lleva?
fenomenal. --> partiel
¿hasta cuándo? --> modif
hasta que empiece otra vez todo.
¡anda, qué bien! --> eval prop
¡qué alegría! --> eval prop

Typology :

Classification criteria:	source of content not furnished by syntax	Type
Speech act	fuera de la casa !	Illocutive
Deep anaphore	¡pero vaya niña! / ¡ay qué atosigante!	Predicative
Surface anaphore	¿no os gusta? - no.	Argumental

15% of corpus utterances contain at least one fragment

Illocutive (c. 3%)	Exis	la puerta
	Expr	gracias
	Prom	¿cervezas?
Predicative (c. 2%)	Dir	adelante
	Perf	arreglado !
	Épis	efectivamente.
	Éval	fabuloso
	Mod	cuando ?
Argumental (10%)	Part	un quilo.
	Pol	no

9 000 fragments in 63 000 utterances

Family	Type	spécifieur - tête
Illocutive	Exis	¿qué carmen?
	Expr	buenos dias
	Prom	¿más zumo?
	Dir	mucho cuidado.
	Perf	nuevo record de Espana
Predicative	Épis	casi seguro
	Éval	¡ay qué atosigante!
Argumental	Mod	¿qué más?
	Part	pues una locura de éstas.
	Pol	-

Family	Type	tête - complément
Illocutive	Exis	a la orden.
	Expr	hasta dentro de un rato
	Prom	¿una de bravas?
	Dir	atención a este hombre
	Perf	premio al siete de los oros.
Predicative	Épis	de acuerdo ?
	Éval	¡qué manera de tratar a su madre!
Argumental	Mod	para ducharse
	Part	desde las cinco.
	Pol	sí que me suena.

Family	Type	tête - ajout
Illocutive	Exis	la parte de abajo.
	Expr	suerte de verdadero buena
	Prom	josé, ¿alguna cosilla más?
	Dir	¡patada en la puerta!
	Perf	Tarjeta amarilla
Predicative	Épis	totalmente de acuerdo
	Éval	muy oportuna en estas fechas
Argumental	Mod	y también aquí, en santander.
	Part	¿y alguna que nosotros conocíamos?
	Pol	evidentemente no

Family	Type	Tête – périphérique
Illocutive	Exis	¿por qué ese jersey tan feo?
	Expr	hasta entonces, buenas tardes.
	Prom	¿un cigarrito, poli?
	Dir	el día 26, a votar
	Perf	todo tuyo
Predicative	Épis	el martes a lo mejor
	Éval	un caballero, menos mal
Argumental	Mod	anécdotas, ¿de qué tipo?
	Part	yo tamara
	Pol	yo eso no

Family	Type	Tête – sujet
Illocutive	Exis	-
	Expr	dichosos los ojos
	Prom	-
	Dir	pues emotividad fuera
	Perf	CONSTR : trato hecho
Predicative	Épis	-
	Éval	¡qué bonitas aquellas rocas!
Argumental	Mod	-
	Part	-
	Pol	-

Types syntaxiques

Type	Déclaratif		Exclamatif	Interrogatif	Désidératif
	assertion	question			
Exis	La puerta.	¿preparado?	-	qué tal ?	-
Expr	-	-	-	-	Animo
Prom	-	cervezas ?	-	-	-
Dir	-	-	-	-	a la cocina!
Perf	-	-	-	-	¡arreglado!
Épis	Exacto	Verdad ?	-	-	-
Éval	bien hecho	-	Qué gente !	-	-
Mod	Aproximadamente	¿para ella sola?	-	por qué ?	-
Part	A casa.	¿loco?	-	¿para una recogida?	-
Pol	si	si ?	-	-	-

Désiderative types coordinate with subjunctive and imperative mood

Expressives

Animo, y que haya mucha
suerte

Directives

usted a trabajar, y eso de lo la
guitarra y tal, olvídense, para
siempre.

Performatives

Trato hecho, y no se hable
mas (Constructed)

Parts of speech

Type	Nom	Adj	Adv	Prep	Autre
Existentiel	La puerta.	¿nerviosa, mercedes?	bien ?	a la orden.	¿preparado?
Expressif	un beso.	pobre de ti.	<i>como en tu casa.</i>	Hasta luego	<i>Ay si te pillo !</i>
Promissif	¿cervezas?	-	-	-	-
Directif	cuidado !	atentos !	adelante	Con calma.	-
Performatif	Premio	-	-	-	hecho !
Épistémique	Verdad ?	Exacto	Exactamente	Sin duda	-
Évaluatif	Qué gente !	Qué madrugador a	Qué bien !	de maravilla	-
Modifieur	Un poquitin	bastante habitual.	Aproximadamente	por qué ?	-
Partiel	A casa.	¿loco?	Siempre.	En Lanzarote ?	-
Polaire	-	-	-	-	si

Verbless sentences

symetric

¡qué bonitas aquellas rocas!

Precioso el pelo

Una maravilla ese
vestido

menos mal que* que perico no es de campo

claro que se nota la
humedad.

Esta sí que la
conocéis.

≠ Verbless utterances / Fragments

asymetric

¡qué bonitas! ¡qué rocas!

Precioso pelo

Una maravilla de vestido

menos mal

claro que se nota la
humedad.

en junio, sí, porque en segovia lo
echan al paso de la procesión del
corpus.

Phrases averbales : head – subject and head - complement

Type de phrase averbale	Exemples
Expressif désidératif	dichosos los ojos / a votar todo el mundo
Directifs	emotividad fuera / quietas las manos
Performatif	estreno seguro
Evaluatif d'entité	¡qué bonitas aquellas rocas!
Evaluatif prop	¡qué pena no tener que sacar el coche ahora que si no!
Évaluatif prop	¡imposible que sea inocente!
Polaire	sí que me suena.
Épistémique	claro que se nota la humedad.

Frequency of
verbless
sentences

ph avbl	polaire	Epistem	Evaluatif
Amin	2	0	0
Cie	12	3	0
Conv	57	43	14
Hum	3	2	0
Edu	13	5	1
Ins	62	34	5
Jur	11	3	0
Lud	7	8	2
Pol	5	2	0
Dep	9	5	0
Deb	16	7	2
Doc	4	2	0
Ent	32	31	3
Not	15	2	0
Pub	19	2	0
Rel	2	0	0
Tec	12	1	0
Total : 458	281	150	27
%	61,35%	32,75%	5,90%

Coordination of Fragments & verbal sentences

Type	frag + ph
Existentiel	un movimiento y se salió.
Expressif	un abrazo grande*pitu* y que tengas mucha suerte hoy.
Promissif	CONSTR : Una copita y hacemos las paces ?
Directif	usted a trabajar, y eso de lo la guitarra y tal, olvídese
Performatif	premio con otro"perro pon-pon" ¡o*!
Épistémique	el paco herrera seguro, y no lo oí,
Évaluatif	¡qué bien! y me voy a ir a grecia
Modifieur	¿con medicinas psíquicas o cómo se cura?
Partiel	pilar veinticinco mil pesetas y no fue.
Polaire	no, pero allí no la explotan.

Subordination of fragments

Type	ph [frag]
Existentiel	<i>El coche, he visto que ni una rayita, de nada</i>
Expressif	yo lo que digo es que mucha suerte para los tres.
Promissif	-
Directif	tened en cuenta que hoy cambia la luna, y que ojo a las parturientas
Performatif	-
Épistémiqu e	ya lo decía yo, que a lo mejor el 15 de agosto, la asunción.
Évaluatif	es evidente que más viejo.
Modifieur	¿sabes para qué?
Partiel	creo que ni en los barrios obreros
Polaire	supongo que sí

We do not expect to find illocutive fragments in subordination

Existentials seem possible, though not frequent

-El coche, he visto que ni una rayita, de nada
- dicen que de tal palo, tal astilla, ¿verdad?

Directives too

-no, hoy también aznar ha dicho que nada, que ni un minuto.
-tened en cuenta que hoy cambia la luna, y que ojo a las parturientas

Expressives as well:

-está buscando piso. dice que a ver si lo encuentra esta semana
-gracias por su llamada, le diría que gracias a usted

Performatif seem possible. No examples in corpus

-Me dijo que trato hecho.

Promissive seem possible only in clarification:

Me has dicho que si una cerveza ?

*Me ofrecio que una cerveza

Subord ph avbl : complement

complem	
Express	CONSTR : Yo creo que dichosos los ojos (pierde Acte)
Direct	CONSTR : Yo creo que patas abajo (pierde Acte)
Perfor	CONSTR : Yo creo que trato hecho (pierde Acte)
Eval ent	dijo que qué bonito los dibujitos
Eval p (inf)	CONSTR : Pienso que qué alegría vivir así
Eval p (SN)	CONSTR : Piens que increíble que...
Eval prop	digo yo que menos mal que se resistió
Epistem	palabras inventadas que seguro que en un tablado
Polaire	yo creo que sí que es una ley excepcional

Subord ph avbl : ajout

ajout	
Express	<i>Invadida Paris, los habitantes huyeron</i>
Direct	
Perfor	
Eval ent	
Eval p (inf)	
Eval p (SN)	
Eval prop	digo,"desde luego", porque menos mal que tengo buen humor
Epistem	porque por supuesto que nos ha llegado muy poca escultura
Polaire	no te preocupes que sí que me acuerdo.

Subord ph avbl : subject

sujet	
Express	
Direct	
Perfor	
Eval ent	
Eval p (inf)	
Eval p (SN)	
Eval prop	<i>Es evidente que menos mal que no vino</i>
Epistem	<i>Es evidente que seguro que vuelve</i>
Polaire	<i>Es evidente que si que la quieres.</i>

Conclusions

Fragments sont relativement fréquents en Spanish dialogue : 15% of utterances

They can be classified according to the source of its content

They can have different structures, and parts of speech as head

They can be coordinated with verbal sentences

Most of them can be subordinated, though illocutive are very rare in subordination

Phrases averbales are complementary with fragments

→ illocutive / peredicative fragments with head-subject

And argumental fragments with head-complement structures

And epistemic markers with a clausal complement

Can become symmetric structures and therefore, averbal sentences.

Ellipsis phenomena like gapping or LNR is equivalent to the coordination of verbal sentences with argumental fragments :

yo hago de toro y tú de torero

Elisa tiene mucho genio, pero Luis _ todavía más

→ coordinated fragments are equivalent to clusters (Abeillé XX, Mouret XX)

References

Carol Lynn, Moder; Aida Martinovic-Zic (2004). Discourse Across Languages and Cultures. John Benjamins Publishing Company. p. 117

MARCOS MARÍN, F. (1991) "Corpus lingüístico de referencia de la lengua española", Boletín de la Academia Argentina de Letras 56: 129-155.